
述原歷史— 2021 原住民族與口述歷史研習活動辦理紀實

文：臺灣口述歷史學會推廣組編纂張家榮

2021年9月25日，本會與南投縣政府文化局、南投縣政府原住民族行政局及國史館臺灣文獻館共同辦理述原歷史—2021原住民族與口述歷史研習活動，於國史館臺灣文獻館三樓會議室舉行。當日學員，自各地而來，經過近8小時研習後，各自帶著疲憊而收穫滿滿地神情離去圓滿落幕。

籌備

口述歷史學會成立之後，每年或多或少都會辦理相關活動，一方面促使會員間的相互交流，另外一方面也提供非會員參與本會活動空間，增加外界對本會的了解。

今年本會理事長張鴻銘在思考相關經費、場地等諸多問題之後，則選擇與南投縣政府文化局及南投縣政府原住民族行政局合辦口述歷史研習。相關構想計畫，責由學會推廣組研議後，定名

「述原歷史—2021原住民族與口述歷史研習」，經理監事會同意通本案辦理計畫。

本會理事長與秘書長林明洲，亦展開相關拜會行程，獲南投縣政府文化局局長林榮森及南投縣政府原住民族行政局局長史強認同，相談甚歡，決議共同辦理此案，也對此一研習有相當高的期待。

本會至此也正式進入研習營事務籌備，陸續緊鑼密鼓展開相關工作。惟受疫情影響，延遲至9月底才辦理完畢。

報名狀況

次報名時間自8月24日開始開放報名，採報名系統、電子郵件箱、傳真三種方式進行報名，迄9月10日截止報名，總報名人數40位，較預期報名狀況略少，推測應為受COVID-19疫情影響所致。

報名人員背景分析如下：

(一) 年齡分析

本次報名者年齡，以年齡層分析，如圖5，除30至39歲人數較少外，其餘20至29歲、40至49歲、50至59歲、60至69歲及70歲以上，大致無太大差異。其中70歲以上仍有5人，推測應屬退休人員，有較多閒暇，可吸收相關有興趣之主題內容。

30至39歲為青壯年，應係受COVID-19影響較大。

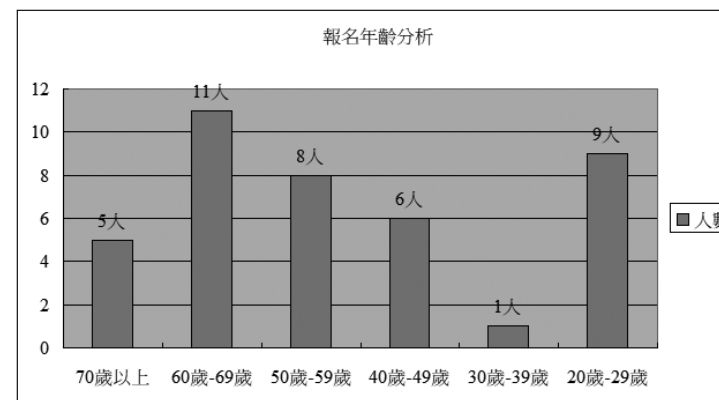


圖1：報名者各年齡統計圖

(二) 性別分析

本次報名，以性別分析，如圖6，計男性21人（52.5%），女性19人（47.5%）。顯然，本次報名並未存在太大男女差距狀況。

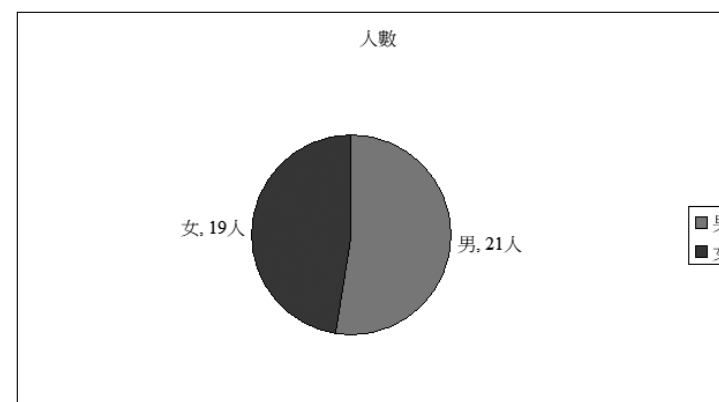


圖2：各性別報名人數統計圖

(三) 職業分析

本次報名，以職業分析，如圖 7，以自行填列志工者占大數，計 13 位，約佔 32.5%，而社教旅遊相關，如社區大學、文史工作室、導遊等，計 9 位，約佔 22.5%，在學生與教師部分，本次報名較為不踴躍，推測與學校開學日期相近，且受疫情影響較深。

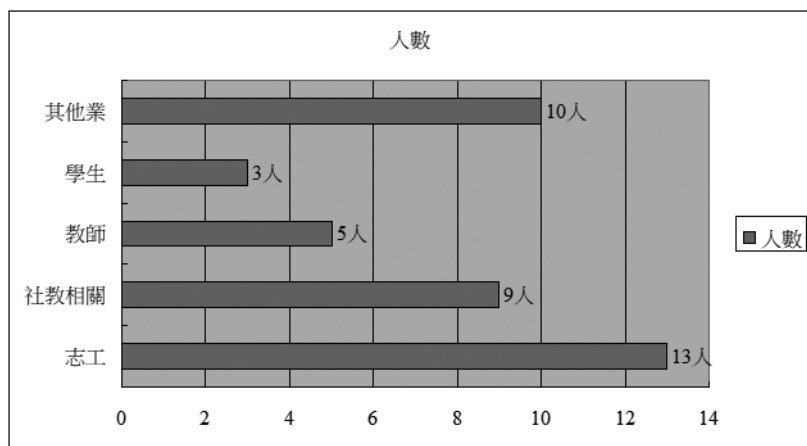


圖 3：各職業別報名者統計圖

(四) 居住地分析

本次報名，以居住所在各縣市分析，如圖 8，主要集中在臺中市、南投、彰化縣，三縣市人數即占 65%，足見報名者居家所在，與辦理地點仍有一定正關係。其中，在是否為原住民上，受限報名系統欄位，並無法看出相關性。

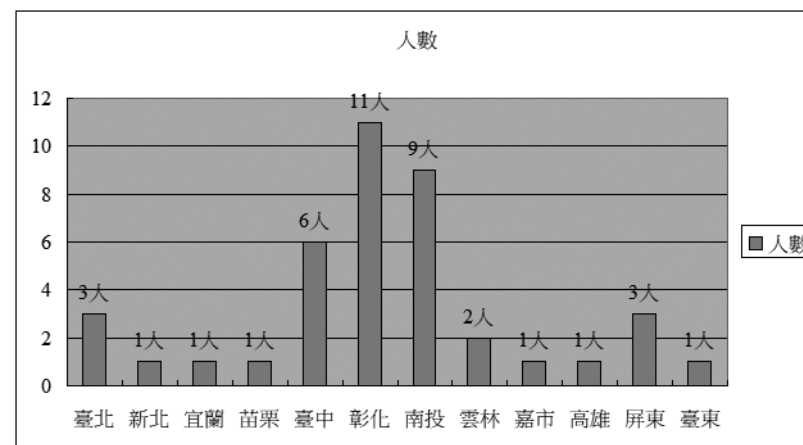


圖 4：各縣市別報名者統計圖

研習過程

本次研習課程，規劃採兼顧口述概論與原住民口述方，及並重理論與實務式辦理。首場課程「從口述訪談紀錄看到【檔案所沒有的】歷史真相—二十年來的經驗談」，由國史館館長陳儀深擔綱，即講述陳館長近二十年來從事口述歷史之經驗談。

陳館長以「蘇東啓政治案件」先做開場，敘述他早期口述訪談經驗，接著以「1970 年泰源事件」的訪談結果，說明口述歷史與政府檔案間的記載差異，然後，再透過「1979-80 年美麗島事件」來說明，口述資料可以呈現怎樣的歷史樣貌。

最後，陳館長則指出檔案和口述史不可偏廢，有些事實非要從檔案獲知不可，並且認為每個人都可以以個人為基地，可以做

自己的家族史、地方史等題目。



圖 5：陳儀深館長講授「從口述訪談紀錄看到【檔案所沒有的】歷史真相—二十年來的經驗談」

之後三場課程則特別針對口述與原住民族歷史書寫、原住民族口述訪談與技巧及原住民族口述與學術倫理等面相，來帶領學員作進入原住民族口述訪談的領域。

「口述與歷史書寫—以原住民族的族群史、部落史為例」由中央研究院臺灣史研究所副研究員詹素娟老師講授，詹老師先簡單介紹臺灣近年口述歷史訪談發展，再進入原住民口述與歷史書寫。

詹老師認為，口述與原住民族歷史書寫，在呈現上，包括了「原住民觀點的事件史」、「我族寫我史」及「自己的部落自己

寫」，詹老師並依序介紹了已經出現的幾份不錯出版品中例如：「原住民族重大歷史事件系列叢書」、《巴宰族史》等等，如何透過口述歷史，來呈現這些歷史書寫與過往的差異，另外，本場陪同前的實作受訪者苗栗縣道卡斯族新港社居民蕭綾均及道卡斯文化協會理事劉秋雲，也同時講述了他們活力聚落計畫時，如何透過口述來尋回自己的族群歷史。



圖 6：詹素娟老師講授「口述與歷史書寫—以原住民族的族群史、部落史為例」



圖 7：受訪者蕭綾均(右)與陪同者劉秋雲(左)

「原住民族的口述訪談與技巧—以高英傑先生為例」由國立東華大學歷史學歷陳進金副教授主講，陳老師簡單以什麼是口述歷史、口述歷史的定義與特性，來做開場說明，並以採集、記錄兩大部分，分別講述相關方法技巧。

在採集上，陳老師以採訪前的準備工作、採訪時應注意的事項及採訪時的限制與補救三部分作說明。在記錄上，陳老師則提醒大家應兼顧真實性、可讀性、可資研究參考，另外例如像是查證、方言轉寫等問題，亦需謹慎處理。

本堂實作受訪者則為高英傑先生，高先生為鄒族政治受難者高一生後代，長期從事教育工作。在陳進金教授與高英傑教授的一問一答中，也讓學員更能領悟何謂口述歷史。



圖 8：陳進金老師講授「口述與歷史書寫—以原住民族的族群史、部落史為例」



圖 9：受訪者高英傑(左)接受陳進老師訪問

最後一堂課程，由同樣來自東華大學的族群關係與文化學系副教授林素珍講述「原住民族口述歷史與學術倫理—談記憶和詮釋」。林老師特別強調原住民族基本法第二十一條中，在學術研究時應對原住民之尊重，並強調進行原住民族口述歷史亦應有基本學術規範、注意尊重當地文化權、尊重集體權益及尊重文化禁忌。

最後林老師認為口述歷史提供了我們對歷史的即刻參與，然而，當我們期待能夠藉由聆聽或觀看歷史的遺迹瞭解其原貌時，經常只不過是收集了它的斷簡殘篇，以作為下一次詮釋之用罷了。在這堂中，陪同的實作受訪者為阿美族的都市原住民蔣鳳嬋，學員也透過與他的互動，對口述訪談時應有的認知與態度有更進一步認識。



圖 10：林素珍老師講授「原住民族口述歷史與學術倫理—談記憶和詮釋」



圖 11：受訪者蔣鳳嬋

賦歸與待續

本次受疫情影響，報名人數不如預期，為辦理上一大憾事，但在過程中，本次相較有三大特色：

嚴格執行防疫措施：

本次活動，除落實實名制、進入研習場地需量體溫，並全程帶口罩。為防疫上，幫大家做好準備。

(二) 提供口述實作內容

本次課程，由演講者各自尋找一位受訪者，並親臨會場進行口述示範，讓未參與過口述訪談學員可一窺口述過程，並進行相關實作學習。

(三) 提供線上課程。

本次，課後提供線上課程，在未大規模宣傳下，瀏覽人數已破百次，算是不錯成果，未來可再改進課程影像品質，讓更多有興趣口述歷史者，可任意時間自由進行口述歷史課程學習。

然而，經過一天學習，學員依依不捨離去。但無論如何，這次研習能順利落幕，除講師辛苦備課，不遠長途而至，甚至抱病前來、學會幹部犧牲假日，無私奉獻，都是必須感謝對象，文化局與原民局的鼎力幫忙，而文獻館同仁亦提供協助，在此，都必須致上最高謝意：Aray！